

# SUTTA NIPĀTA 5.4 PUṆṆAKAMĀNAVAPUCCHĀ

## Pertanyaan Puṇṇaka

**PUṆṆAKA**

Aku datang dengan sebuah pertanyaan kepadaMu,  
Yang melihat,akar, yang tidak bergerak;  
Tunduk pada apakah para petapa, orang-orang biasa,  
Para mulia dan para brahmana yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan  
Kepada para dewa di dunia ini?  
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

**BUDDHA**

Para petapa, orang-orang biasa  
Para mulia, dan para brahmana manapun yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan  
Kepada para dewa di dunia ini,  
Melakukan itu dengan harapan untuk terlahir kembali, Puṇṇaka;  
Tunduk pada usia tua mereka mempersembahkan pengorbanan mereka.

**PUṆṆAKA**

Para petapa, orang-orang biasa  
Para mulia, dan para brahmana manapun yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan

Kepada para dewa di dunia ini,  
Apakah mereka, yang dengan tekun mengikuti jalan pengorbanan,  
Menyeberangi kelahiran dan penuaan, Tuan?  
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

### **BUDDHA**

Berharap, berdoa, menginginkan, dan mengorbankan,  
Menginginkan kenikmatan indriawi  
Mereka yang bergantung pada perolehan benda-benda;  
Aku nyatakan bahwa mereka, yang menekuni pengorbanan  
Dan tergila-gila pada kelahiran kembali,  
Tidak menyeberangi kelahiran dan penuaan.

### **PUNYAKA**

Jika, Tuan, mereka yang menekuni pengorbanan  
Tidak, dengan hal itu, menyeberangi kelahiran dan penuaan,  
Maka siapakah di dunia para dewa dan manusia  
Yang telah menyeberangi kelahiran dan penuaan?  
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

### **BUDDHA**

Setelah menyelidiki dunia ini yang dekat maupun yang jauh,  
Seorang yang tanpa kekacauan di segala dunia,  
Damai, jernih, tanpa penderitaan atau keinginan,

Seorang demikian telah menyeberangi  
Kelahiran dan puneaan, Aku katakan.